

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
4-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	800,000.00
	04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
4-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	9,000,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
4-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	81,000.00
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
4-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	258,000.00
		<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>	196,785,000.00

二零零九年七月十六日於衛生局——行政管理委員會——  
主席：李展潤——其他委員：陳惟禧，鄭成業，Maria Terezi-  
nha Yu，António João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 16 de Julho de 2009. — O Conselho  
Administrativo. — O Presidente, *Lei Chin Ion* — Os Restantes  
Membros, *Chan Wai Sin* — *Cheang Seng Ip* — *Maria Terezinha*  
*Yu* — *António João Terra Esteves*.

### 第 355/2009 號行政長官批示

鑑於判給夏巴工程（澳門）有限公司向澳門保安部隊事務局供應「四台吉普車」，而承擔該負擔的年度與支付該負擔的年度不同，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與夏巴工程（澳門）有限公司訂立向澳門保

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 355/2009

Tendo sido adjudicado à Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada, o fornecimento de «Quatro Jipes» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, cuja assunção de encargos tem reflexo em ano não correspondente ao da sua realização, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada para o fornecimento de

安部隊事務局供應「四台吉普車」的執行合同，金額為 \$1,284,400.00（澳門幣壹佰貳拾捌萬肆仟肆佰元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零一零年財政年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」的相應撥款支付。

二零零九年九月十日

行政長官 何厚鏞

«Quatro Jipes» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, pelo montante de \$ 1 282 400,00 (um milhão, duzentas e oitenta e duas mil e quatrocentas patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Capítulo 40.º «Investimentos do Plano» do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2010.

10 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 356/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准民政總署二零零九財政年度第二補充預算，金額為 \$16,380,000.00（澳門幣壹仟陸佰叁拾捌萬元整），該預算為本批示的組成部份。

二零零九年九月十日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2009, no montante de \$ 16 380 000,00 (dezasseis milhões e trezentas e oitenta mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 民政總署二零零九財政年度第二補充預算

#### 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		<b>收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes</b>	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
	05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	16,380,000.00
		<i>總收入 Total das receitas</i>	16,380,000.00